

A2.36.1 La carta certificada

La lettre recommandée



La carta certificada sirve para **enviar comunicaciones** importantes en España y también al extranjero. Normalmente, muchos envíos nacionales llegan en tres días hábiles y el peso máximo es de dos kilos. Puedes elegir varios tipos de sobre y cada envío lleva un **código de barras**. El pago se hace en ventanilla, y algunos clientes pagan por domiciliación. Si no estás en casa, hay dos intentos de **entrega** y después el envío queda en lista unos días.



*La lettre recommandée sert à **envoyer des communications** importantes en Espagne et aussi à l'étranger. En général, de nombreux envois nationaux arrivent en trois jours ouvrables et le poids maximal est de deux kilos. Vous pouvez choisir parmi plusieurs types d'enveloppes et chaque envoi comporte un **code-barres**. Le paiement se fait au guichet, et certains clients paient par prélèvement. Si vous n'êtes pas à la maison, il y a deux tentatives de **distribution** ; ensuite, l'envoi reste en instance pendant quelques jours.*

1. ¿Para qué se usa la carta certificada?
 - a. Para enviar comunicaciones importantes
 - b. Para comprar sobres baratos
 - c. Para enviar solo paquetes de más de dos kilos
 - d. Para recibir publicidad en casa
2. Qué porcentaje de los envíos nacionales llega en tres días hábiles?
 - a. El treinta por ciento
 - b. El setenta por ciento
 - c. El cien por cien
 - d. El noventa y tres por ciento

1-a 2-d

2. Lisez le dialogue et répondez aux questions.

Valeria necesita enviar una carta certificada al ayuntamiento y pide ayuda en Correos

Valeria doit envoyer une lettre recommandée à la mairie et demande de l'aide à la Poste

- Valeria:** Buenos días, quiero enviar una carta certificada. *(Bonjour, je voudrais envoyer une lettre recommandée.)*
- Dependiente de Correos:** Perfecto. ¿Es para un trámite legal o administrativo? *(Parfait. C'est pour une démarche légale ou administrative ?)*
- Valeria:** Sí, es una notificación que tengo que mandar al ayuntamiento y necesito la prueba de entrega. *(Oui, c'est une notification que je dois envoyer à la mairie et j'ai besoin d'une preuve de remise.)*
- Dependiente de Correos:** Muy bien. Tendrá justificante de entrega y haremos dos intentos de entrega a domicilio. Si no se entrega, quedará en lista siete días. *(Très bien. Vous aurez un accusé de réception et nous ferons deux tentatives de livraison à domicile. Si elle n'est pas remise, elle sera gardée en instance pendant sept jours.)*
- Valeria:** De acuerdo. ¿Qué tengo que hacer ahora? *(D'accord. Que dois-je faire maintenant ?)*
- Dependiente de Correos:** Primero, elija el tipo de sobre: tenemos de papel, acolchado o semirrígido, según lo que vaya a enviar. *(D'abord, choisissez le type d'enveloppe : nous en avons en papier, matelassée ou semi-rigide, selon ce que vous voulez envoyer.)*

Valeria:	Con el de papel es suficiente.	<i>(L'enveloppe en papier suffit.)</i>
Dependiente de Correos:	Perfecto. Luego pegaremos una etiqueta con código de barras y el número de certificado para que pueda hacer el seguimiento.	<i>(Parfait. Ensuite, nous collerons une étiquette avec un code-barres et le numéro de recommandé pour que vous puissiez suivre l'envoi.)</i>
Valeria:	¿Cuánto tardará en llegar?	<i>(Combien de temps mettra-t-elle à arriver ?)</i>
Dependiente de Correos:	Normalmente tarda tres días hábiles.	<i>(En général, cela prend trois jours ouvrables.)</i>
Valeria:	¿Y cómo puedo pagar?	<i>(Et comment puis-je payer ?)</i>
Dependiente de Correos:	Aquí mismo en ventanilla: en efectivo, con tarjeta o con cheque.	<i>(Ici même, au guichet : en espèces, par carte ou par chèque.)</i>

- ¿Por qué Valeria quiere enviar la carta certificada? *(Pourquoi Valeria veut-elle envoyer la lettre recommandée ?)*
 - Porque necesita una prueba de entrega para una notificación al ayuntamiento.
 - Porque quiere adjuntar un archivo y descargar el justificante.
 - Porque quiere comprar sellos para mandar una postal.
 - Porque quiere responder a un correo electrónico del ayuntamiento.
- ¿Qué ocurre si no pueden entregar la carta en el domicilio? *(Que se passe-t-il s'ils ne peuvent pas remettre la lettre au domicile ?)*
 - La carta se queda en la bandeja de entrada del destinatario.
 - La guardan en lista siete días, después de dos intentos.
 - El destinatario tiene que descargarla por internet.
 - La devuelven al remitente el mismo día.

1-a 2-b

3. Tu dois envoyer un contrat important et tu veux que le destinataire le reçoive et le signe.

Tâche: Explica qué es una carta certificada y describe los pasos y datos que necesitas para enviarla (indica el precio desde).

URL: Carta Certificada

Use in your answer: carta certificada / destinatario / firma / seguimiento / pago con tarjeta / etiquetas